

Leistungsfeststellung und Leistungsbewertung im Spanischunterricht der Oberstufe

(Stand Juni 2017)

Zeugnisnoten - Gewichtung der Teilnoten

I. schriftlicher Teil (= Klausuren)

1 Klausur / Halbjahr	=	33,3%
2 Klausuren / Halbjahr	=	50%

II. allgemeiner Teil (= alle Leistungen außer Klausuren)

VOGO

allgemeine Voraussetzungen für Leistungsfeststellungen

- Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens eingeführt und im Hinblick auf Planung und Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit in der Fremdsprache angeleitet

Rapl SekII 06

- die Anforderungen in Umfang und Anspruch sind bekannt

- hinreichend Gelegenheit geben, die geforderten Leistungen auch zu erbringen.

- die Leistungsermittlung und -bewertung sind so transparent wie möglich (kriteriengeleitete Einschätzung)

Rapl SekII 05
S.44

- die Bewertungsmaßstäbe werden offen gelegt

Rapl SekII 06

- Zentrale Bezugspunkte der Leistungsbewertung sind die Einheitlichen Prüfungsanforderungen für die Abiturprüfung (EPA) und die abschlussorientierten Standards sowie die zu den Themen und möglichen Inhalten im Rahmenlehrplan aufgeführten Kompetenzbezüge.

AV-Prüfung
Anhang
Rapl SekII 06

- auch Präsentationen in PA und GA wie Szenisches Interpretieren oder mediengestütztes Vortragen, auch Inhalte wie mündliche und schriftliche Sprachmittlungsprozesse, kombinierte Text-, Bildaufgaben etc. sind Gegenstand der Leistungsermittlung

- Die Vorbereitung auf die fünfte Prüfungskomponente im Abitur in beiden Formen (Präsentationsprüfung/Besondere Lernleistung, vgl. EPA Kap. 4.4, VO-GO und AV Prüfungen) ist im Unterricht zu berücksichtigen. (auch fachübergreifende Inhalte in der Fremdsprache präsentiert)

Rapl SekII 05
S.44
Rapl SekII 06

Test, BSL, Klausuren

Test: max. 15 min, nicht an Klausurtagen, AT-Teil der Note

GK

BSL: min. 20 min, 1 Woche vorher ankündigen, nicht an Klausurtagen, AT-Teil der Note

GK

Die Klausuren

- dienen der schriftlichen Überprüfung der Lern-, Leistungs- und Kompetenzentwicklung

- Die Klausuren der Kurshalbjahre s-3/S-3 und s-4/S-4 für das Grundkurs- und Leistungskursfach der 2. und 3. Fremdsprache müssen sicherstellen, dass das Anspruchsniveau der schriftlichen Abiturprüfung erreicht ist.

Rapl SekII 06

„Neben Leseverständnis und Textkenntnissen werden [...] Leistungen im Bereich Reorganisation und Analyse einerseits und im Bereich Werten und Gestalten andererseits erwartet.“ (s. unter Aufgaben)

Handreichung
Sept 05, S.14

Anzahl

GK 1 bzw. LK 2 Klausur/en pro Schulhalbjahr

Vogo §14

Dauer

Die Klausuren des 1. und 2. Semesters mindestens 90 min/GK bzw. 135 min/LK

GK

Die Klausuren des 3. und 4. Semesters müssen Abitur-Länge (GK 210' LK 270') haben.

VOGO

Die Aufgaben

- müssen die Fähigkeiten aus allen Teilen des Lernbereichs Sprache überprüfen.
- Substitutions- und Transformationsaufgaben können noch eine Rolle spielen, sollten jedoch nicht mehr als die Hälfte der Klausur umfassen.

Rapl SekII 06

2. bzw. 3. Fremdsprache: Orientierung in der Einführungs- und Qualifikationsphase an der Aufgabenart der schriftl. Abiturprüfung

- a) Textaufgabe oder
- b) kombinierte Aufgabe

[Kombinierte Aufgabe = Textaufgabe und sprachpraktischer Teil (z.B. Hör- bzw. Hör-/ Sehverstehen)]

Beide Aufgabentypen sind vom 1. Sem bis 4. Sem. „angemessen zu berücksichtigen“

Rapl SekII 05
S.44f

a) Eine Textaufgabe, die eine schriftliche Textproduktion mit explizit und/oder implizit analytischen (Teil-) Zieltexten und gegebenenfalls mit produktiv-kreativen Zieltexten verlangt,

b) einer kombinierten Aufgabe,

- Textaufgabe und sprachpraktischen Teilen (z.B. Hör- bzw. Hör-/Sehverstehen)
- inhaltlicher oder formaler Bezug
- kann auch aus einer Sprachmittlungsaufgabe in Kombination mit einer Textaufgabe oder auch aus einer Textaufgabe mit Bild, Karikatur, Foto o. Ä. bestehen

Rapl SekII 06

Aufgabenformat und Bewertung sollen sich nach den Anforderungsbereichen (AFB) orientieren:

AFB I Reproduktion und Textverstehen [sprl. korrekte Inhaltswiedergabe]

AFB II Reorganisation und Analyse [Erklären, Verarbeiten u. Darstellen bek. Sachverhalte ... Übertragung des Gelernten auf vergleichbare Gegenstände]

AFB III Werten und Gestalten planmäßiges Verarbeiten zur selbständigen Lösung, Folgerung etc.

Rapl SekII 05
S.44f

Die Aufgabenstellungen für die Klausuren in der Qualifikationsphase schließen alle Teilbereiche wie Sprache, interkulturelles Lernen, soziokulturelle Themen und Inhalte, Umgang mit Texten und Medien, Methoden und Formen des selbstständigen Arbeitens ein.

Schwergewicht der zu erbringenden Leistungen im AFBII; AFBI >AFBIII

Rapl SekII 06
AV Prüfungen
3(2)

Texte:

- “ausschließlich authentische Texte in spanischer Sprache“
- lit. -, Sach- und Gebrauchstexte; audiovisuelle Vorlagen; Hörtexte; Bilder und Grafiken
- Im Grundkursfach der in der Einführungsphase **neu einsetzenden Fremdsprache** sind auch geringfügig adaptierte bzw. für den Fremdsprachenunterricht verfasste Texte möglich
- enthalten stets Quellen, Wortzahlen und Vokabelerklärungen

Rapl SekII 05
S.44f
Rapl SekII 06
AV Prüfungen
Anlage 1e

Abitur:

Schüler wählt eine von drei Aufgabenstellungen aus.

Hinweise 2018

Keine Aufgabenvorauswahl durch Lehrer. Sprache/Inhalt 60%/40%

AV Prüfungen
Anlage 5 b

	GK	LK
Bearbeitungszeit	210 Min	270 Min
(incl. Auswahlzeit)		

Textvorlage	350 - 700	450 – 900
--------------------	-----------	-----------

kann bei stark verdichteten Texten unterschritten werden

Fachbrief Nr .4
Moderne FS
nur für Frz/Engl

	max 800	max 1000
	ab 2017 (Frz/Engl)	ab 2017 (Frz/Engl)

AV Prüfungen
Anlage 1e
Verwaltvor 7/08

Textproduktion	mind. 450	mind. 600
-----------------------	-----------	-----------

- | | | | |
|------------------------|--|--|--|
| | nicht festgelegt
ab 2009/10 | nicht festgelegt
ab 2009/10 | |
| Arbeitsaufträge | 4-6 | 4-6 | |
| AA-Auswahl | 3 oder 4 | 3 oder 4 | |
- Textaufgabe ggf. in Verbindung mit einer Sprachmittlungsaufgabe (diese wenn im Abitur, dann 20 – 25%) AV Prüfungen
Anlage 1e
Verwaltvor 7/08
 - 1. Teil Leseverstehen/Schreiben = 75%;
 - **immer** mit diskontinuierlichem Text kombiniert
 - zwei Aufgaben zur Auswahl
 - mind. eine Aufgabe zu AFB III zu gestaltendes Schreiben (Artikel, Leserbrief, persönl. Brief, E-Mail, Blogbeitrag, Rede, Drehbuchszene)
 - 2. Teil Sprachmittlung = 25%;
 - zwei Aufgaben zur Auswahl
 - Vorlage 400 – 650 Wörter; verfassen: E-Mail, Artikel, Blogbeitrag ... Fachbrief Nr.4
Moderne FS
nur für Frz/Engl
 - alle Teile müssen inhaltlich miteinander verbunden sein
 - einsprachiges Wörterbuch / Duden
 - Text fiktional oder nicht-fiktional, evtl. 2 Texte, evtl. komb. mit Bild, Karikatur, Statistik o.ä. AV Prüfungen
Anlage 1e
Verwaltvor 7/08
 - Bewertungsraster wird von SenJBS vorgelegt

Korrektur

„Aus der Korrektur soll erkennbar sein, welcher Wert den vorgebrachten Lösungen, Untersuchungsergebnissen oder Argumenten beigemessen wird. Die Schwere der Beanstandungen und der Fehler muss deutlich gekennzeichnet werden.“ AV Prüfungen
§10(3)

Randbemerkungen sind in den Abiturarbeiten in der Fremdsprache zu formulieren Fachbrief Nr.5
moderne FS

Korrekturzeichen:

gr; voc; ex; o; p; mj / Wiederholungsfehler in Klammern

L+ gelungene sprachliche Leistung

L- schwache sprachliche Leistung, die die Kommunikation beeinträchtigt AV Prüfungen
Anlage 1e

Alle LEK und anderen pädagogischen Beurteilungen sind regelmäßig von den Lehrkräften mit förderlichen Hinweisen für die weitere Entwicklung zu versehen SG §58(1)

Kommentare: Aufschluss über Mängel und Schwächen, sowie Möglichkeiten zur Selbstkorrektur RapI SekII 05
S.44f

Schüler müssen ihre „Stärken und Schwächen erkennen und beraten werden, wie sie ihre Stärken weiter ausbauen können.“ RapI SekII 05
S.4

Zur Erhöhung der Transparenz werden für die Semesterklausuren weitere Korrekturzeichen (s. Anhang) empfohlen.

Mängel der äußeren Form

sind zu kennzeichnen und angemessen bei der Bewertung zu berücksichtigen GK 25.05.05

Die Schüler sind im Vorfeld von den Fachlehrern über diese Maßnahme zu belehren. GK 25.05.05

Richtschnur ist die schulinterne Handreichung:

<u>Verstoß</u>	<u>Beispiel</u>	
- unleserlicher Text		
- fehlende Eindeutigkeit der vom Sch durchgeführten Änderungen	- undurchsichtige und unsaubere Streichungen oder Einschübe - keine Anfertigung einer separaten Liste bei häufigen Einschüben und Anmerkungen	
- Verstöße gegen die vorgegebene Regelung bezüglich des Korrekturandes		
- fehlende Berücksichtigung des not-	- Schreiben auf kariertem Papier in	GK 25.05.05

wendigen Zeilenabstandes	geringem Zeilenabstand - fehlende Leerzeilen (mind. 3) zwischen den Aufgaben
--------------------------	--

Gewichtung: Jedes unleserliche Wort als Wortfehler/Vokabelfehler
Die Häufung sonstiger Verstöße gegen die äußere Form:

ab 3 Verstößen / Seite 1/3 einer Note = 1 Notenpunkt
ab 5 Verstößen / Seite 2/3 einer Note = 2 Notenpunkte

Angabe der Notenabzüge: Notenabzüge wegen gehäufter Verstöße gegen die äußere Form werden erst nach der Niederschrift der Gesamtnote (fachliche Bewertung) vorgenommen. Die Notenabzüge sind deutlich zu kennzeichnen (z.B. „Notenabzug wegen häufiger / sehr häufiger Verstöße gegen die äußere Form“)

Die Rückmeldungen erfolgen kriterienorientiert in Form von Kommentaren oder der Veröffentlichung des Erwartungshorizontes
Die Kriterien müssen bekannt sein (Grundlage: EPA; schulinterne Festlegungen)

Rapl SekII 05
S.4

Rapl SekII 05
S.4

Bewertung:

„Sperrklausel“: 0 Punkte in Sprache oder Inhalt = Gesamt \leq 3 Punkte

45 - 50% = Note 4 (5 Punkte)
ab 95% = Note 1 plus (15 Punkte)

Spanisch ab Klasse 10 : neben der Sprachrichtigkeit auch die inhaltliche und zunehmend auch stilistische Qualität

2. bzw. 3. Fremdsprache:

- “Die Gesamtnote der Klausur setzt sich aus den Noten der drei Teilbereiche zusammen, wobei der sprachlichen Leistung ein besonderer Stellenwert zukommt.“

sprachl : inhaltl Leistungen = 60% : 40%

- **sprachl. Leistungen** werden mit dem Bewertungsraster bewertet

- vorgegebene Bewertungsraster ab Klasse 11 verpflichtend

AV Prüfungen
Anlagen FS
4.4.4
AV Prüfungen
3(2)
Vogo §15

Handreichung
Sept 05, S.14

Rapl SekII 05
S.45f

AV Prüfungen
Anlage 1e
Verwaltvor 7/08
Fortbildung
14.9.05
Rapl SekII 06
Fachbrief 9/05
Handreichung
Sept 05, S. 14

- für Sprachmittlung muss ein gesondertes Raster benutzt werden

„Das entsprechende Raster muss also jeweils einmal für die Aufgabe zum Leseverstehen/
Schreiben und einmal für die Sprachmittlungsaufgabe ausgefüllt werden“

- Bausteine des Rasters nicht benutzen, wenn die Aufgabenstellung diesen Teil nicht fordert.

- **inhaltlichen Leistung** richtet sich entsprechend der Aufgabenart nach

Textverständnis, Problemverständnis, Logik der Gedankenführung sowie Fähigkeit zur Argumentation und zu persönlicher Stellungnahme.

Bei **produktiv-kreativen Aufgabenstellungen** sind die inhaltliche Angemessenheit und Stimmigkeit und der Ideenreichtum bzw. die Originalität zu berücksichtigen.

- Wertung der neuen Inhalte und deren Verknüpfung mit dem Vorwissen sowie der Grad

- der Methodenbeherrschung

Fachbrief Nr.4
Moderne FS
nur für Frz/Engl
Fachbrief Nr.4
Moderne FS
S. 7

Rapl SekII 06

- in den Abi-Aufgaben der letzten Jahre wird wie folgt gewichtet:

Aufgabe 1: presente, resuma etc. **30%**

Aufgabe 2: caracterice, compare, examine etc. **35%**

Aufgabe 3 bzw. 4: discuta, comente etc. **35%**

Abi-Aufgaben

Allgemeiner Teil

alle Leistungen mit Ausnahme der Klausuren

Rapl SekII 05

S.46f

Rapl SekII 06

Beurteilung

„Bewertet werden die im Unterricht erbrachten Leistungen ...“

Handreichung

Sept 05, S.13

Rapl SekII 05

S.4

Kriterien müssen bekannt sein: EPA; schulinterne Festlegungen

Maßstäbe: Kontinuität, Qualität, Komplexität und Selbständigkeit

ergebnis- und prozessorientierte Kriterien (u.a. Grad der Selbständigkeit und

realistische Selbstbeurteilung)

Rapl SekII 05

S.46f

- gleichfalls praktisch-gestalterische und kreative Lernprodukte zu berücksichtigen

- bei der Beurteilung von Gruppenarbeiten sollte der individuelle Beitrag einer Schülerin bzw. eines

Schülers deutlich werden

Rapl SekII 06

Schüler müssen ihre „Stärken und Schwächen erkennen und beraten werden, wie sie ihre Stärken weiter ausbauen können.“

Rapl SekII 05

S.4

Bewertungskriterien

gemäß abschlussorientierten Standards für die Lernbereiche Sprache und

Umgang mit Texten und Medien ergänzen je nach fachlichen und pädagogischen

Erfordernissen durch weitere Kriterien (kommunikative und interkulturelle

Kompetenz; Aufgaben- und Themenbezogenheit, Problemverständnis und

Fundierung; Entfaltung des Themas; Reichhaltigkeit der Kenntnisse;

Urteilsfähigkeit; Kreativität)

methodische Kompetenz (Material- und Informationsbeschaffung, sachgerechte

Nutzung verschiedener Medien, Strukturierung und Auswertung des

Informationsmaterials, Planung, Durchführung und Evaluation der

Arbeitsschritte beim Projektlernen, Klarheit und Strukturierung, Visualisierung,

Vortragstechnik bei Referaten und Präsentationen, Technik des Zitierens und

Bibliografierens, Methodenreflexion)

überfachliche Kompetenzen (Engagement, Selbstständigkeit, Kritikfähigkeit,

Reflexion des eigenen Lernprozesses und Lernzuwachses, Teamfähigkeit, d. h.

Zuverlässigkeit und Kompromissfähigkeit in Partner- und Gruppenarbeit,

Gesprächs- und Argumentationsfähigkeiten, Bereitschaft zur konstruktiven

Auseinandersetzung und Konfliktbewältigung, ggfs. Vermittlertätigkeiten)

Rapl SekII 06

mündliche Aufgaben: Sprachliche Ebene / Intentionale Ebene / Funktionale

Ebene (siehe genauer in den Handreichungen)

Handreichung

Sept 05, S.14

Inhalt, Ausdrucksvermögen, Sprachrichtigkeit

Rapl SekII 05

S.46f

auch interaktive Gesprächsfähigkeit und Präsentationstechniken

Bewertungskriterien der mündlichen Prüfung auch die interaktive

Gesprächsfähigkeit und Präsentationstechniken (vgl. EPA Kap. 4.3).

Rapl SekII 06

produktorientierte Lernprozesse wie Projektarbeit müssen neben den

Endprodukten auch die methodisch-strategischen und die sozial-kommunikativen

Leistungen sowie der Lernprozess selbst angemessen einbezogen werden

Rapl SekII 05

S.4

Sachkompetenz

Aufgaben- Themenbezogenheit / Problemverständnis / Fundierung /

Themaentfaltung / Reichhaltigkeit der Kenntnisse / Urteilsfähigkeit / Kreativität

Methodenkompetenz

Material- und Informationsbeschaffung / sachgerechte Nutzung der Medien /

Strukturierung und Auswertung des Infomaterials / Planung, Durchführung u.

Evaluation der Arbeitsschritte beim Projektlernen / Klarheit und Strukturierung /

Visualisierung / Vortragstechnik bei Referaten und Präsentationen / Technik des

Zitierens und Bibliografierens / Methodenreflexion

Selbstkompetenz

Engagement / Selbstständigkeit / Kritikfähigkeit / Reflexion des eigenen

Rapl SekII 05

S.46f

Lernprozesses u. Lernzuwachses

Sozialkompetenz

Teamfähigkeit (Zuverlässigkeit, Kompromissfähigkeit) / Organisationsfähigkeit /
Gesprächs- und Argumentationsfähigkeit / Bereitschaft zur konstruktiven
Auseinandersetzung / Konfliktbewältigung

mündliches Abitur

4. Prüfungsfach

- Möglichkeit „anstelle der linearen Textvorlage einen Hör- bzw. Hörsehtext von drei bis fünf Minuten Länge bzw. diskontinuierliche Texte, wie z.B. Statistiken, Grafiken ...“ einzusetzen. Dann muss sich der zweite Teil der Prüfung auf ein Zitat oder eine „pointierte Aussage“ beziehen

Fachbrief Nr. 4
Moderne FS
Nur Frz/Engl
S. 8

Abkürzungen:

AV-HA	AV Hausaufgaben
AV Prüf	AV Prüfungen (Jul 2011)
AV-Abi 1e	AV Abitur Anhang 1e (Spanisch)
Rdschr.	Rundschreiben
FK18.09.00	<u>verbindliche</u> Empfehlung der Fachkonferenz vom 18.09.2000, Abweichungen sind zu begründen
VOGO	Verordnung über die gymnasiale Oberstufe vgültig seit 01.08.06
Rapl_05	Rahmenplan = Curriculare Vorgaben für die gymn. Oberstufe 05/06
Rapl_06	Rahmenlehrplan gymnasiale Oberstufe 06/07
SG	Schulgesetz für Berlin
Sek	Sekundarstufe
AFB	Anforderungsbereich
Verwaltvor	Verwaltungsvorschrift Schule

Signos de corrección

<i>Korrekturzeichen laut AV-Prüfungen</i>			<i>weitere nützliche Korrekturzeichen</i>		
Markierung im Text	Markierung am Rand	Bedeutung	Markierung im Text	Markierung am Rand	Bedeutung
=====	voc	vocabulario	—————	g	género
=====	gr	gramática		constr	construcción
=====	o	ortografía		ord	orden de palabras
=====	p	puntuación		t	tiempo
~~~~~	<b>mj:</b>	mejor		<b>pr</b>	preposición
=====	<b>ex</b>	expresión		<b>ex</b>	expresión
	<b>L+</b>	formulación lograda		<b>v.a.</b>	ver arriba
	<b>L-</b>	formulación errónea o incomprensible		<b>V</b>	omisión
	<b>( )</b>	repetición de un error			

*Textgestaltung bzw. Inhalt* (Markierung im Text: ~~~~~ )

<i>léxico</i>		<i>sintaxis</i>		<i>manera de expresión</i>		<i>estructuración</i>	
<b>voc</b> +/~/-	variedad, extensión	<b>constr / estr</b> +/~/-	variedad de conjunciones	<b>coh</b> +/~/-	coherencia	<b>intro</b> +/~/-	introducción: advertir el tema/desarrollo
<b>voc rep</b>							
<b>term</b> +/~/-							
<b>≠ texto</b>	distancia al texto		complejidad de las frases	<b>densi</b> +/~/-	densidad y precisión	<b>arg</b> +/~/-	p.principal: coherencia, jerarquización de ideas
<b>= texto</b>							
<b>dist</b> +/~/-							
<b>ex</b> +/~/-	expresiones apropiadas		construcciones subordinadas	<b>género</b> +/~/-	adecuada al contenido		
<b>voc</b> +/~/-							
<b>constr / estr</b> +/~/-	construcciones para expresar tu opinión	<b>est</b> +/~/-	variedad de estilo [subjuntivo; constr. de gerundio; – de infinitivo etc.]	<b>trans</b> +/~/-	argumentación comprensible transparente	<b>final</b> +/~/-	conclusión: recordar la introducción, llamamiento, evaluación, resumen

<b>contenido:</b>	<b>cont.</b> +/~/-	<b>≠ texto</b>	<b>compr</b> +/~/-	<b>≠ tarea</b>	<b>complej</b> +/~/-	
<b>interpretación:</b>	<b>interpr</b> +/~/-	<b>fundada</b> +/~/-	<b>convence</b> +/~/-	<b>advertencia</b> +/~/-	<b>distancia</b> +/~/-	
<b>argumentación:</b>	<b>coh</b> +/~/-	<b>concre</b> +/~/-	<b>jerarqui</b> +/~/-	<b>complej</b> +/~/-	<b>postura</b> +/~/-	<b>≠ texto</b>